

E63 - The Giant Monster Gomera Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

A racing second hand,
a shooting comet!

[00:02] ---

Mystery-solving logic will moisten
hearts dried by modern society!

[00:06] ---

Today's the marvelous movie world!

[00:08] ---

A crime occurs in
the beast's shadow!

[00:10] ---

He sees the single
truth for what it is,

[00:12] ---

and looks like a kid but
has the mind of an adult!

[00:14] ---

His name? Detective Conan!

[01:51] ---

The Giant Monster Gomera Murder Case

[01:51] ---

The Giant Monster Gomera Murder Case.

[02:05] ---

Cut!

[02:08] ---

Ok!

[02:10] ---

Totally cool!

[02:13] ---

It's the real Gomera!

[02:15] ---

He truly is incredible!

[02:17] ---

He looks so strong!

[02:19] ---

It's been a while, Agasa!

[02:21] ---

Oh, Mikami-*kun*!

[02:23] ---

Are these the ones who wanted to watch?

[02:26] ---

Yes.

[02:27] ---

Who's he?

[02:29] ---

This is Director Mikami-*kun*,
my friend and creator of Gomera!

[02:34] ---

Movie Director - Daisuke Mikami

[02:35] ---

Nice to meet ya, kids!

[02:38] ---

Say, would you like
to see Gomera close up?

[02:42] ---

Can we?!

[02:43] ---

Yeah, it's break time for a while.

[02:47] ---

Yay!

[02:51] ---

These buildings are tiny!

[02:53] ---

Hey, look at that!

[02:58] ---

Gomera's back is open!

[03:03] ---

A person was born from Gomera!

[03:06] ---

That's just a suit.

They film it to make it look like

[03:09] ---

the monster is rampaging
throughout this miniature city.

[03:13] ---

These buildings sure are well-made...

[03:16] ---

Keep your filthy hands off, you brats!

[03:18] ---

Wreck the set and

[03:18] ---

Art - Ryota Adachi

[03:20] ---

you'll have heck to pay!

[03:23] ---

Director! Do something
about these kids!

[03:27] ---

Now, now...

[03:28] ---

Would you like me

[03:29] ---

Gomera Actor - Shugo Matsui

[03:29] ---

to watch them for you?

[03:31] ---

I don't have any scenes

[03:32] ---

until this afternoon.

[03:34] ---

I appreciate it, Matsui-*kun*.

[03:36] ---

He's a nice guy!

[03:38] ---

Gomera is on kids' sides!

[03:40] ---

Gomera always rampages
because of bad adults, after all!

[03:45] ---

And it's Emela the fairy who

[03:46] ---

Actress - Tomomi Sakaguchi

[03:47] ---

quiets Gomera's rage, children!

[03:52] ---

Emela? The ring fairy who comes
out only when there's trouble?!

[03:57] ---

That's right!

[03:58] ---

Yeah, right! Emela's this tiny!

[04:01] ---

She looks just like her.

[04:04] ---

But isn't she a little old?

[04:06] ---

Hush, you!

[04:09] ---

This is a nice staff you have.

[04:11] ---

Yes. They all love Gomera,

[04:13] ---

and they're like a family that's
worked with Gomera for ten years.

[04:18] ---

That will end this year.

[04:20] ---

Monster movies are puerile.

[04:20] ---

Movie Producer - Osamu Kamei

[04:23] ---

Their time is over.

[04:25] ---

Worn-out music
and tedious direction.

[04:29] ---

Over-expensive
sets and special effects.

[04:32] ---

The fairy that was 14
when she debuted is now 24.

[04:35] ---

It's time to end this.

[04:38] ---

Ah, yes. I hear yesterday's
rush film is done.

[04:43] ---

Go watch it in the screening room.

[04:45] ---

You're not going to watch?

[04:48] ---

No. Say, want to grab a bite?
There's still the matter to discuss.

[04:54] ---

No. I'll pass.

[04:59] ---

What matter to discuss?

[05:01] ---

It's about his next movie.

[05:03] ---

He asked me to be the
leading role as a policewoman.

[05:05] ---

How can he blame people
and then ask something like that?!

[05:09] ---

What's to complain about?
At least you got some work.

[05:13] ---

We're left out in the cold.
Right, Macchan?

[05:16] ---

No, he asked me
to be the villain...

[05:22] ---

So it's just me?

[05:24] ---

Whatever. Let's go
check out the majestic Gomera.

[05:28] ---

Alright, Matsui-*kun*.
The kids are all yours.

[05:31] ---

Storeroom ♪1

[05:33] ---

Awesome!
Look at all these monsters!

[05:36] ---

They're all the ones
that Gomera beat!

[05:38] ---

Hey!

[05:42] ---

Sorry! I didn't think
you'd be that surprised!

[05:45] ---

What's with that hand?

[05:47] ---

It's Gomera's hand.
We use it in close-up shots.

[05:50] ---

There's also a remote-controlled face.
Wanna see it?

[05:54] ---

Yeah!

[05:55] ---

Just a sec while I get it!

[05:58] ---

Alright!

[06:02] ---

Are Gamera movies really
going to end? They're so good...

[06:06] ---

He did say it cost lots of money...

[06:09] ---

It must be the food costs!
Gamera is big!

[06:13] ---

What simpletons.

[06:18] ---

Matsui-san!

[06:21] ---

What happened to your leg?!

[06:23] ---

It's Gamera!

[06:24] ---

Gamera?!

[06:26] ---

He was in here! And he
stabbed me with a knife!

[06:30] ---

Where is he now?!

[06:31] ---

He ran out that door!

[06:34] ---

Hey, wait! Kids!

[06:40] ---

What is this place?

[06:41] ---

You can see the studio...

[06:43] ---

Oh? There's someone there!

[06:45] ---

Isn't he that producer?

[06:52] ---

Matsui-kun?

[06:58] ---

Hey, now!

[07:12] ---

Conan-kun!

[07:15] ---

Hold on!

[07:18] ---

Too late he's dead!

[07:21] ---

Footprints?! He escaped

through that door!

[07:24] ---

Hey! Conan!

[07:28] ---

Not you too!

[07:31] ---

Did you see Gomera?!

[07:32] ---

Right there. I just ran into him--

[07:35] ---

Wait! Was that Matsui-san?

[07:43] ---

Huh?

[07:44] ---

Gomera's not here.

[07:46] ---

That can't be! There's no
place to hide up here!

[07:50] ---

Maybe he flew off?

[07:52] ---

Genta-kun. Gomera can't fly.

[07:57] ---

It's on the ground!

[07:59] ---

Darn! A suicide?!

[08:06] ---

It's empty! That's impossible!

[08:09] ---

Pardon my asking, but where
were you at around 11:30 a.m.?

[08:14] ---

I was on the 1st floor of the studio,

[08:17] ---

doing the final
continuity checks alone.

[08:20] ---

So no one can vouch for you?

[08:23] ---

No...

[08:24] ---

You're really sweating a lot.

[08:27] ---

Yes, I tend to sweat quite a bit.

[08:29] ---

When you entered this storeroom,
the killer was in here,

[08:33] ---

already in the Gomera costume?

[08:36] ---

Yes...

[08:39] ---

Is he all right?!

[08:40] ---

I gave him emergency treatment,
but he needs to get to a hospital.

[08:46] ---

He couldn't have killed
him with that leg...

[08:49] ---

When the incident occurred,
why were you here?

[08:53] ---

I wanted Producer Kamei to see
the rush of the final Gomera movie.

[08:59] ---

It was really well done, so...

[09:01] ---

Rush?

[09:02] ---

Unedited film that was just recorded.

[09:06] ---

To think something
like this would happen...

[09:09] ---

Say, Tomomi-san. You saw the back
of the person in the suit, right?

[09:15] ---

Yes, but I'm not sure who it was.
But the way they ran...

[09:19] ---

The way they ran?

[09:20] ---

Yes. They had a hard time running.

[09:23] ---

Like they weren't used to wearing it...

[09:25] ---

But of course. That would be the
case for everyone but Matsui-kun.

[09:29] ---

In other words, everyone but
you three was in the screening room.

[09:37] ---

That's right. I watched the rush too.

[09:40] ---

Who are you?

[09:41] ---

Agasa! The genius inventor
who lives next door to Shinichi-*kun*!

[09:46] ---

Oh! I've heard about you!

[09:48] ---

You're always making
oddball inventions!

[09:53] ---

Why, you...

[09:54] ---

Now, now!

[09:55] ---

So was the entire staff
really in the screening room?

[09:59] ---

She's the only one that left.

[10:02] ---

Wait, there was
another who snuck out...

[10:05] ---

Who was it?!

[10:07] ---

I think it was--

[10:09] ---

I told you, I don't know
how this paint got here!

[10:12] ---

It was him!

[10:13] ---

Why would I put paint in
the middle of the set

[10:16] ---

when the taping was gonna
be this afternoon?!

[10:19] ---

Yeah, I snuck out.

[10:21] ---

I noticed something on the
set when I saw the rush.

[10:26] ---

Don't tell me you suspect me?

[10:28] ---

Adachi-*san* only snuck
out for four or five minutes.

[10:32] ---

That's not enough time to
don the suit, kill someone,

[10:35] ---

and return to the screening room
after running up the stairs.

[10:40] ---

Who put this paint here anyway?

[10:44] ---

You did.

[10:48] ---

Don't you remember?
You left it after the morning rehearsal.

[10:56] ---

Oh, yeah! I completely forgot!

[10:59] ---

Really, now!

[11:00] ---

Say, why didn't
Matsui-*san* watch the rush?

[11:04] ---

Don't ask me. All he said was
that he didn't wanna watch.

[11:08] ---

Don't say that. He's one of the
ones who wanted to quit Gomera...

[11:13] ---

Matsui-*san* was?

[11:15] ---

Yes. I hear he often
vented to the producer

[11:20] ---

about being sick of Gomera and
wanting to do normal roles.

[11:27] ---

It doesn't make sense.
Where did the killer disappear to?

[11:32] ---

We followed the footsteps
around the corner and up the stairs...

[11:36] ---

Hey, Conan-*kun*.
Let's make a grave for Gomera.

[11:39] ---

And then through that
door to the roof...

[11:43] ---

Come on, Conan-*kun*! His grave!

[11:45] ---

Shut up! This isn't the time for that!

[11:48] ---

Don't be getting mad like Gomera!

[11:51] ---

Like Gomera?

[11:53] ---

Look at this!

There's no tail mark on the steps!

[11:57] ---

That's proof that Gomera
went up the steps angry!

[12:01] ---

Because his tail
sticks up when he gets mad!

[12:04] ---

Wait a minute! Could it be?!

[12:07] ---

Hey!

[12:08] ---

What's the deal, Conan?!

[12:11] ---

Hey!

[12:17] ---

What do you see?

[12:18] ---

What is it?

[12:19] ---

Come on, Conan!

[12:24] ---

Conan-*kun*!

[12:25] ---

Alright! I figured out the trick!

[12:27] ---

Studio A

[12:29] ---

Why won't you let us inside?!

[12:32] ---

This is no playground for kids!

[12:35] ---

That way!

[12:36] ---

Yeah!

[12:38] ---

Yikes, there's one here too.

[12:41] ---

Say...

[12:42] ---

Storeroom ♪1

[12:49] ---

Hey, you!

[12:49] ---

We forgot something!

[12:51] ---

Hey!

[12:54] ---

What are you all doing here?

[12:56] ---

Oh, Conan-kun!

[12:58] ---

We're about to take
Matsui-kun to the hospital.

[13:01] ---

It looks like he won't be able
to play Gomera with that leg.

[13:05] ---

Forget Gomera, he can't
even play a person...

[13:10] ---

So? Have you solved the case?

[13:14] ---

No, I still don't know who did it.

[13:16] ---

Why did the killer attack
Matsui-san in this storeroom?

[13:21] ---

Maybe the killer came to get the
knife but was spotted by Matsui-san?

[13:28] ---

Movie props can't kill people...

[13:35] ---

Wait a minute! In that case,
only that person can be the killer!

[13:39] ---

[13:49] ---

What's wrong, Shinichi?

[13:51] ---

Can't find my sleep gun...

[13:55] ---

Professor! What do you say to--

[13:59] ---

Inspector. We're going to

take Matsui-*kun* to the hospital.

[14:03] ---

Alright.

[14:03] ---

Not so fast!

[14:06] ---

The one responsible
is in this very room!

[14:10] ---

Come again?!

[14:13] ---

Hey! Just move your
lips to what I say!

[14:17] ---

Oh, come on! Let me
have some glory too!

[14:20] ---

Alright, Agasa-*san*. If you know
who did it, then please explain

[14:25] ---

how the killer
disappeared from the roof.

[14:28] ---

Special effects!

[14:30] ---

You know those holographs?

[14:33] ---

I bet the killer was one
of them the whole time!

[14:37] ---

Right?

[14:39] ---

What?! I ran into the killer in the hall,
and even saw them escape!

[14:45] ---

Oh, uh, forget what I said!
The truth is--

[14:48] ---

It was a trick.

[14:50] ---

An extremely simple one, at that.

[14:52] ---

Tomomi-*san* and the
children only saw the killer

[14:55] ---

until he or she turned the corner!

[14:58] ---

There's no telling if the killer
went up the stairs or not!

[15:02] ---

But there were footprints
on the stairs.

[15:05] ---

Yes...

[15:07] ---

Hey! Follow my voice!

[15:09] ---

Right...

[15:10] ---

The killer placed the footprints
on the stairs in advance!

[15:17] ---

Hardly anyone goes onto the roof.

[15:20] ---

It wouldn't be strange for
everyone to overlook that stairway!

[15:25] ---

Gomera's legs were probably
the only parts used to make them.

[15:29] ---

As proof of this, there is a tail mark
in the hall but not on the stairs.

[15:34] ---

The killer quickly removed the
suit in front of the stairs,

[15:39] ---

went down in the opposite
direction, entered a room,

[15:43] ---

lit the suit on fire, and
dropped it to the ground.

[15:48] ---

Oh!

[15:48] ---

Now I see!

[15:50] ---

Oh, uh...

[15:52] ---

But would they be able to
make the footprints in advance

[15:55] ---

without knowing the color the
paint on the set would be?

[15:59] ---

Right, Adachi-san?

[16:01] ---

Yeah, I just happened to put that paint there before the incident.

[16:06] ---

Hey, now, that doesn't hold up...

[16:10] ---

It's only natural it doesn't.

[16:12] ---

Because Tomomi-san and Adachi-san
*are lying to cover for the killer!

[16:19] ---

Lying?!

[16:21] ---

That paint was placed
there by the killer...

[16:26] ---

...to use for the footprint trick!

[16:28] ---

So these two know who the killer is?!

[16:32] ---

Adachi-san probably only
followed Tomomi-san's lead,

[16:36] ---

but she should know!

[16:38] ---

She probably saw the killer when
she bumped into him in the hallway.

[16:42] ---

So who exactly is the killer?

[16:45] ---

The killer was among the four
who weren't in the screening room

[16:49] ---

or who left the screening
room at some point.

[16:54] ---

Adachi-san was only gone for
four or five minutes. Not enough time.

[16:59] ---

Tomomi-san saw the killer with
the children; she's innocent too.

[17:02] ---

That leaves Director
Mikami and Matsui-san.

[17:06] ---

Hey now, Matsui-san is seriously injured,

[17:09] ---

and Mikami-*kun* is my best friend!

[17:13] ---

And therefore this comes as a shock!

[17:15] ---

Yes! The killer is--

[17:17] ---

Hey!

[17:18] ---

What're you doing, Conan-*kun*?

[17:21] ---

You're bothering me! Shoo!

[17:24] ---

Bothering you? Shoo?

[17:26] ---

Oh, just a noisy fly! Shoo!

[17:30] ---

So, who is the killer?

[17:35] ---

The killer is you, Matsui-*san*!

[17:40] ---

Get real! He couldn't escape
in that suit with his injury!

[17:45] ---

Assuming he really acquired
that injury before the murder.

[17:49] ---

You're saying his injury was--

[17:51] ---

Yes. After the murder,
he dropped the suit,

[17:55] ---

returned to the storeroom,
and stabbed himself with another knife

[17:59] ---

to deceive us!

[18:02] ---

But the children saw his
injury before the murder!

[18:06] ---

That was probably fake blood.

[18:08] ---

This is a movie set;
it would be easy to come by.

[18:12] ---

But after they saw his injury,
they followed Gomera out to the studio!

[18:18] ---

There's only one way to the studio from the storeroom.

[18:22] ---

Where exactly did Matsui-*san *pass ahead of them?

[18:26] ---

The studio is right next to the hallway door.

[18:30] ---

He probably entered once the children left.

[18:34] ---

He then donned the suit and murdered Producer Kamei.

[18:40] ---

This trick would need witnesses to follow the paint footprints.

[18:45] ---

I see. So he chose these children who couldn't follow as quickly.

[18:51] ---

Children are bundles of curiosity; tell them not to go and they'll go.

[18:56] ---

The suit was lit on fire to destroy sweat traces inside it.

[19:01] ---

What proof is there that Matsui-*san* did it?

[19:04] ---

The knife he used to stab himself is in the storeroom prop box.

[19:10] ---

It was probably the only place to hide it;

[19:13] ---

he couldn't walk after stabbing his leg.

[19:16] ---

There's one more thing-- the shirt he's wearing!

[19:21] ---

His shirt?

[19:23] ---

The killer ran off at full speed with the suit still on.

[19:27] ---

The shirt would naturally
be soaked with sweat!

[19:30] ---

But his shirt has no sweat stains...

[19:33] ---

Of course not.
Because he changed it.

[19:37] ---

He changed it?!

[19:38] ---

Conan-*kun* can prove this!

[19:41] ---

Here I am!

[19:44] ---

Remember when Ayumi-**chan*
*spilled juice on your shirt?

[19:51] ---

But that's weird.
There's no stain here.

[19:54] ---

Where did you change clothes?

[19:56] ---

I thought you couldn't move
with your stabbed leg?

[19:58] ---

Are you sure you're not
mistaken, little boy?

[20:03] ---

Maybe the juice was spilled
on the floor instead?

[20:06] ---

But I really--

[20:08] ---

Are you really sure?
Try hard to remember!

[20:11] ---

Please! Little boy!

[20:15] ---

It's over, Tomomi-*chan*.

[20:18] ---

He's right. I was really sweaty,
so I changed shirts.

[20:22] ---

The shirt is inside my bag.

[20:25] ---

Alright! Check it at once!

[20:27] ---

Why would you kill Producer Kamei?

[20:30] ---

Didn't he give you work
in his next movie?

[20:33] ---

That had never entered my mind;
Gomera was all I thought about.

[20:39] ---

But weren't you the one who
wanted to quit Gomera the most?!

[20:44] ---

That's something that
Producer Kamei made up.

[20:48] ---

I thought it was strange how everyone
encouraged me with sad smiles.

[20:53] ---

I can't believe I learned of
his lies only two weeks ago...

[20:58] ---

I hastily negotiated with him,
but he said there was no turning back

[21:02] ---

as he had already announced
this was the final Gomera movie.

[21:08] ---

Everyone'll have long forgotten
that rubber freak in a year!

[21:15] ---

Why didn't you talk with us?!

[21:17] ---

I couldn't.

[21:19] ---

It was too hard after seeing
everyone working hard one last time...

[21:24] ---

But I regret nothing. Now Gomera
won't have a final death scene.

[21:30] ---

I only feel bad about making
the children see that.

[21:38] ---

Say, Tomomi-*chan*. Did you
really see him in the suit from behind?

[21:43] ---

No, I didn't see anything.

He disappeared so quickly.

[21:49] ---

Then how...

[21:50] ---

I could tell by his movements,
without having to see inside.

[21:55] ---

After all, he's been my partner
for these past ten years.

[23:29] ---

Two months later, Gomera
made it onto theater screens.

[23:32] ---

The last scene was connected
with all the previous films

[23:37] ---

and Gomera's death scene was cut.

[23:40] ---

Gomera can now live
forever on the screen.

[23:45] ---

Crowds hold their breaths as they
watch the powerful visuals and plot!

[23:50] ---

Yet, Gomera's war cry sounded
especially forlorn to me

[23:55] ---

as it echoed throughout the theater...

[24:01] ---

Next Episode

[24:02] ---

When Teraoka-*san* tried
to arrest Matsuyama-*san*,

[24:05] ---

the gun went off!

[24:07] ---

Was this an accident?!

[24:09] ---

There's one thing we
kept from the media--

[24:14] ---

we found three sets of
fingerprints on the gun.

[24:17] ---

Who does the third set belong to?!

[24:20] ---

If the gun's owner

did as I think, then...

[24:25] ---

The 3rd Set of Fingerprints Murder Case

[24:25] ---

On the next Conan--

[24:27] ---

The 3rd Set of Fingerprints Murder Case.

[24:47] ---

Next Conan's Hint:

[24:49] ---

Video Cassette Case.

[24:51] ---

Next episode's case is super unique.

[24:53] ---

I'm so excited for next week.

[24:55] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:12:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee